



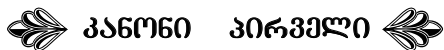
### 1. ფსალმუნის პირველი, ალელუა

<sup>1</sup> ნეტარ არს კაცი, რომელი არა მივიდა ზრახვასა უღმრთოთასა და გზასა ცოდვილთასა არა დადგა და საჯდომელსა უმჯულოთასა არა დაჯდა, <sup>2</sup> არამედ მჯუღსა უფლისასა არს ნებაჲ მისი და მჯუღსა მისსა ზრახავნ იგი დღე და ღამე. <sup>3</sup> და იყოს იგი, ვითარცა ხე, დანერგული თანაწარსადინელსა წყალთასა, რომელმან გამოსცის ნაყოფი მისი ჟამსა თვისსა და ფურცელნი მისნი არა დასცვენ, და ყოველივე, რაჲცა ყოს, წარემართოს მას. <sup>4</sup> არა ესრე უღმრთონი, არა ესრე, არამედ ვითარცა მტუერი, რომელ აგავის ქარმან პირისაგან ქუეყანისა.



### 1. ფსალმუნის უმცირესი, ტუნიკა

<sup>1</sup> ნიქორი რისი იქნა, მამოთა რისი შიორზე ნიქორისა აქიმითათარსა ზე უნისა ნაწიროთარსა რისი ზეზეზე ზე სიჯუღთარსა აყუჯუჯათარსა რისი ზეზეზე, <sup>2</sup> ტიხეზე ყუჯუჯთარსა აყუჯუჯთარსა რისი ნიქორი შისი ზე ყუჯუჯთარსა შისისა ნიქორისა იქი შიორ ზე იქი. <sup>3</sup> ზე იქი იქი, იქორისა ქი, ზენიქორისა თარსორისა ზენიქორისა იქორისა, მამოთარსა უნისარსა ნიქორი შისი იქისა თარსა ზე იქორისა შისი რისი ზენიქორისა, ზე იქორისა, იქორისა, იქორისა, იქორისა შისი. <sup>4</sup> ტიხე იქორი აქიმითარსა, რისი იქორი, რისიზე იქორისა იქორისა, მამოთა რისი იქორისა იქორისა იქორისა.



### 1. ფსალმუნის\* პირველი, ალილუა

<sup>1</sup> ნეტარია კაცი, რომელიც არ დადის უღმრთოთა სათათბიროში, არ დას ცოდვილთა გზაზე, არ ზის უსჯულოთა სავარძელზე; <sup>2</sup> არამედ უფლის სჯულშია მისი ნება, და მის სჯულზე ფიქრობს იგი დღე და ღამე. <sup>3</sup> და იქნება იგი წყალთა ნაკადებთან დანერგილ ხესავით, რომელიც თავის დროზე გამოსცემს ნაყოფს და ფოთლები არა სცვივა; და ყველაფერი, რასაც მოიმოქმედებს, წარმატებული იქნება. <sup>4</sup> ასე არ იქნებიან უღმრთონი, არა ასე, არამედ მტვერივით, რომელსაც აღგვის ქარი მიწის პირისგან.

<sup>5</sup> ამისთვის არა აღდგენ უღმრთონი სასჯელსა, არცა ცოდვილნი ზრახვასა მართალთასა; <sup>6</sup> რამეთუ უწყის უფალმან გზად მართალთად და გზად უღმრთოთად წარწყმდეს.

## 2. ფსალმუნი დავითისი, ზედაწარუწერელი ებრაელთა შორის

<sup>1</sup> რად აღიდრნეს წარმართნი და ერმან იზრახა ცული? <sup>2</sup> შეითქუნეს მეფენი ქუეყანისანი და მთავარნი შეკრბეს ერთად უფლისათჳს და ცხებულისა მისისათჳს. <sup>3</sup> განვხეთქნეთ აპაუნნი მათნი და განვაგლოთ ჩუენგან უღელი მათი. <sup>4</sup> რომელი დამკვდრებულ არს ცათა შინა, ეცინოდის მათ და უფალმან შეურაცხევნეს იგინი. <sup>5</sup> მაშინ იტყოდის მათდა მიმართ რისხვითა მისითა და

*<sup>5</sup> ობჳსთჳს რთრ რთზჳჳს აჳთშთთთთს სრსჯჳთს, რთლრ ლაზჳრთთთს რთრლჳრთს პრთთრთთრთს; <sup>6</sup> თრშჳთთ აჳრთს აჳრთთშრნ ჳრთ პრთთრთთრთ ჳრ ჳრთ აჳთშთთთთრთ რრთრთშჳს.*

## 2. פִּסְלֵי־וְעֵבֶר וְעֵבֶר, בְּיַד־כְּתִיבֵי־יִשְׂרָאֵל וְעֵבֶר וְעֵבֶר וְעֵבֶר

<sup>1</sup> თრზ რთრთთთრთს რრთშრთთთრთ ჳრ რთშრნ რრთრლრ ლაზჳრ? <sup>2</sup> ჳრთრთაჳრთს ჳრჳრთს რაჳრჳრთრთრთრთ ჳრ შთრრრთრთს ყრრრრრრთს რთთრზ აჳრთრთრთს ჳრ ლლჳრთრთრთს პრთრთრთს. <sup>3</sup> ლრრრლჳრთრთრთ რრრლჳრთს პრთრთრთ ჳრ ჳრრრრრრრთთ ლაჳრრრრრთს აჳრთრთრთ პრთრთ. <sup>4</sup> თრშჳრთ ჳრშჳლჳრთჳრთჳრთ რრთს ლრთრ ყრრრ, რლრრრრრთს პრთ ჳრ აჳრთთშრნ ყრრრრრრლლ-ჳრრრრრთს რრრრთ. <sup>5</sup> პრყრნ რლჳრზრთს პრთშრ პრშრთთ რრსლჳრთრთ პრთრთ ჳრ

<sup>5</sup> ამიტომ ვერ წამოიძარებებიან უღმრთონი სამსჯავროში, და ვერც ცოდვილნი მართალთა სათათბიროში, <sup>6</sup> რადგან უწყის უფალმა მართალთა გზა, უღმრთოთა გზა კი წარწყმდება.

## 2. დავითის\* ფსალმუნი, უსათაურო ებრაელთა შორის

<sup>1</sup> რატომ ამბობდნენ წარმართნი და ერებმა\* განიზრახეს ფუჭი\*? <sup>2</sup> შეითქვენ ქვეყნიერების მეფენი და შეიკრიბნენ მთავარნი უფლისა და მისი ცხებულის\* წინააღმდეგ. <sup>3</sup> „გავწყვეტთ მათ აპეურებს\* და გადავაგდებთ მათ უღელს!“ <sup>4</sup> ცათა შინა დამკვიდრებული დასცინებს მათ და უფალი შეურაცხყოფს მათ; <sup>5</sup> მაშინ რისხვით ეტყვის მათ და



**3. ფსალმუნი დავითისი, რაჟამს ივლტოდა იგი პირისაგან აბესალომისა, ძისა თჳსისა**

<sup>1</sup> უფალო, რად განმრავლდეს მაჭირვებელნი ჩემნი? და მრავალნი აღდგეს ჩემ ზედა. <sup>2</sup> მრავალთა ჰრქჳან სულსა ჩემსა: არა არს ცხორებაჲ მისი ღმრთისა მიერ მისისა.<sup>7</sup> <sup>3</sup> ხოლო შენ, უფალო, მწე ჩემდა ხარ, დიდებაჲ ჩემდა და ასამაღლებელ თავისა ჩემისა. <sup>4</sup> კმითა ჩემითა უფლისა მიმართ ღაღად-ვყავ და შეესმა ჩემი მთით წმიდით მისით.<sup>7</sup> <sup>5</sup> მე დავწევ და დავიძინე და განვიღუძე, რამეთუ უფალი მწე მეყო მე. <sup>6</sup> არა შემეშინოს მე ბევრეულისაგან ერისა, რომელთა-იგი გარემომიცვეს მე. <sup>7</sup> აღდეგ, უფალო, მაცხოვრე მე, ღმერთო ჩემო, რამეთუ შენ დასცენ ყოველნი, რომელნი

**3. פִּסְלֵמֹנִי דָּוִד־בְּנֵי־אֶבְיָטָר, בְּיָמָיו כִּי־הָיָה עָלָיו מִלְחָמָה עִם־אֶבְיָטָר בְּנוֹתָא**

<sup>1</sup> *აჲრათა, მრე ჳრეწმირეოთაწჳს მრეწირეოყოთანი სჳმნი? ჳრ მირეოროანი რეწჳეს სჳმ ჳრეწრ.* <sup>2</sup> *მირეოროთარე რამიწარნი საყოსრ სჳმნი: რირე რმის რეწამრეცრა მირე რმითარე მრეწმ მირირე.* <sup>3</sup> *ჲართა ყჳნი, აჲრათა, მრე სჳმწრე რეწმ, ჳრეწრეა სჳმწრე ჳრ რსრმრეოთაყოთა თრეოირე სჳმნი.* <sup>4</sup> *წმთარ სჳმთარე აჲრთარე მრმრთა რრრრწ-რეწრე ჳრ ყჳრისმრ სჳმ მართ რმრწართ მირართ.* <sup>5</sup> *მჳ ჳრეოროყო ჳრ ჳრეორომინჳ ჳრ ჳრეწირეოწმთჳ, მრეშოთაჲ აჲრთარ მრე მრეყა მჳ.* <sup>6</sup> *წმრე ყჳმჳყრწმას მჳ ყჳრეწირეაწმრეოწრეწრე რმირე, მრმშოთარე-რეწრ ჳრეწირეშამრეწრეწრე მჳ.* <sup>7</sup> *წრეწრე, აჲრათა, მრეწმარეწრე მჳ, რმრეწმთა სჳმ, მრეშოთაჲ ყჳნი ჳრეწრეწრე ყარეოთანი, მრმშოთანი*

**3. დავითის ფსალმუნი, როდესაც გაურბოდა აბესალომს\*, თავის ძეს**

<sup>1</sup> უფალო, რატომ გამრავლდნენ ჩემი მაჭირვებლები? მრავალნი აღდგნენ ჩემს წინააღმდეგ, <sup>2</sup> მრავალნი ეუბნებიან ჩემს სულს: „არ არის მისთვის ხსნა ღმერთისაგან.“<sup>7</sup> <sup>3</sup> ხოლო შენ, უფალო, შემწე ხარ ჩემი, დიდება ჩემი და ჩემი თავის ამმაღლებელი. <sup>4</sup> ხმით შევლადადე\* უფალს, და შეესმა მას ჩემი თავისი წმიდა მთიდან.<sup>7</sup> <sup>5</sup> დავწექ და დავიძინე. და გავიღვიძე, რადგან უფალი არის ჩემი შემწე. <sup>6</sup> არ შემეშინდება ხალხთა სიმრავლის, გარს რომ მერტყმინან. <sup>7</sup> აღდეგ, უფალო, მიხსენ მე, ღმერთო ჩემო, რადგან

მემტერნეს მე ამაოდ; კბილნი ცოდვილთანი შენ შეჰმუსრენ. <sup>8</sup> უფლისაჲ არს ცხორებაჲ და ერსა შენსა ზედა არს კურთხევაჲ შენი.

**დიდება**

#### 4. დასასრულსა გალობათასა, ფსალმუნი

<sup>1</sup> ხადილსა ჩემსა ესმა ჩემი ღმერთსა სიმართლისა ჩემისასა. ჭირსა ჩემსა განმვივრცე მე, მიწყალე მე და ისმინე ლოცვისა ჩემისაჲ. <sup>2</sup> ბენო კაცთანო, ვიდრემდის გულფიცხელ ხართ? რად გიყუარს ამაოებაჲ და ეძიებთ სიცრუევსა? <sup>3</sup> და გულისკმა-ყავთ, რამეთუ საკურველყო უფალმან წმიდაჲ თვისი; უფალსა შეესემინ ჩემი ღაღადებასა ჩემსა

**შეძღუენიჲს შუ რძეაჲ; ჩყოანი ღაჭყოითანი ყუნი ყუოშაყსიჲნი.**  
<sup>8</sup> **ღყოიროა რმის ღლაშიყცოა ჴე რმისე ყუნილე ჴეჴე რმის ჴაყითოღყოიროა ყუნი.**

**ჴიჴიყცო**

#### 4. ზნცნსიღუნს Ⴀნზღღცტცნს, ჟსნზბღნი

<sup>1</sup> **ღეჴოისე სუშსე რსშე სუში რშოითისე სიშეითოთისე სუშსე-სესე. ცუისე სუშსე ჴუნშოიშიღლე შუ, შოყოიროჲ შუ ჴე ისშირჲოთაღყოირო სუშსეო.** <sup>2</sup> **ბოინა ჴელთონა, რიჴშიშჴზის ჴაყოთოღღყოილეით? მიჴე ჴეყოილის რძეაოღყოირო ჴე რშიოღყოი სონშიაყოილსე?** <sup>3</sup> **ბე ჴეყოილისაშე-ყოთო, მიშოთაჲ სეჴიშიყოირო-ჲა აყოირო-შენი იშოჴეო თაჴსი; აყოიროსე ყოიღყოიანი სუში რიოიჴეყესე სუშსე**

შენ დაამხე ყველა ამაოდ გადამტერებული ჩემზე, ცოდვილთა კბილები შემუსრე. <sup>8</sup> უფლისგან არის ხსნა და შენს ერზეა შენი კურთხევა.

**დიდება**

#### 4. გალობათა დასასრულს, დავითის ფსალმუნი

<sup>1</sup> ჩემი მოხმობისას ესმა ჩემი ჩემი სიმართლის ღმერთს. გასაჭირის ჟამს შენ მიბოძე გასაქანი. შემვიწყალე და ისმინე ჩემი ლოცვა! <sup>2</sup> ბენო კაცთანო, როდემდის იქნებით გულფიცხელნი? რად გიყვართ ამაოება და ეძიებთ სიცრუეს? <sup>3</sup> შეიცანით, რომ საკვირველი განადა უფალმა თავისი წმიდა. უფალი შეისმენს, როდესაც



## 5. დასასრულსა, მკვდრისათჳს, ფსალმუნი დავითისი

<sup>1</sup> სიტყუანი ჩემნი ყურად-იხუენ, უფალო, გულისკმა-ყავ ღალადებაჲ ჩემი, <sup>2</sup> მომხედენ კმასა ლოცვისა ჩემისასა, მეუფეო ჩემო და ღმერთო ჩემო; რამეთუ შენდამი ვილოცო, უფალო. <sup>3</sup> განთიად შეისმინო კმისა ჩემისაჲ, განთიად წარვლგე შენდა და გერქუნო შენ. <sup>4</sup> რამეთუ შენ ღმერთი არა ეგრე ხარ, ვითარმცა გინდა უშჯულოებაჲ; არა დაიმკვდროს შენ თანა უკეთურმან, <sup>5</sup> არცა ღადგენ უშჯულონი წინაშე თუალთა შენთა; მოიძულებენ შენ ყოველნი მოქმედნი უშჯულოებისანი. <sup>6</sup> წარსწყმიდნე შენ ყოველნი, რომელნი იტყუან სიცრუევსა; კაცი მოსისხლე და მზაკუარი სდაგს უფალსა. <sup>7</sup> ხოლო მე მრავლითა მოწყალებითა შენითა შევიდე სახლსა შენსა, თაყუანის-ვსცე

## 5. ՃՆՏՆՏԻՁՆՏ, ԶԿԳՃԻՂՏԹՎՍ, ՓՆՏՆԶՁԻՂ ՃՇԻԴԴՆԼ

<sup>1</sup> *Տըլպարևի խղճի պարտե՛ր-ընպին, պարուս, զպարուսքն-պըր ուր-ուրճուցու խղճի, <sup>2</sup> Ժամըղճի կնիսու ղաղդուսու խղճիսուսու, քղպպղս խղճա Յե ղիժիտա խղճա; միժիտա պղնճնի ղուրաղս, պարուս. <sup>3</sup> Լընաուրճ պղնճինս կնիսու խղճիսու, զընաուրճ ղընիդճի պղնճնի Յե զղխպղնս պղն. <sup>4</sup> Իըժիտա պղն ղիժիտա ղմի ղզմի ղըն, ղուր-ուրմիճը զընճը պպղպաղպղս; ղմի Յըճիլճնիս պղն մընը պիղ-տապնի, <sup>5</sup> Ծիը Յըճիլն պպղպաղանի ղընը պղն; քղնաղպղն պղն պղղղանի քղնիժնի պպղպաղպղսընի. <sup>6</sup> Բընի-ղպնիճնի պղն պղղղանի, միժիտանի ղըպըն ղընիպղղըն; կըն քա-նընղ Յե քնըղպընի ղմիղս պարուս. <sup>7</sup> Էաղս քղ քմըղղաղաղ քղպղղպղղաղ պղնաղ պղղղի ղընըն, մըպընիս-ղընը*

## 5. დასასრულს, მეძვიდრის შესახებ, დავითის ფსალმუნი

<sup>1</sup> ჩემი სიტყვები ყურად იღე, უფალო, ისმინე ჩემი ღალადი, <sup>2</sup> მოხედე ჩემს ლოცვას, მეუფეო ჩემო და ღმერთო ჩემო; რადგან შენდამი ვლოცულობ, უფალო. <sup>3</sup> განთიადზე ისმინე ჩემი ხმა, განთიადზე წარვდგები შენს წინაშე და გერქვენები შენ. <sup>4</sup> რადგან შენ არა ხარ უსჯულოების მოსურნე ღმერთი, არ დამკვიდრდება შენთან უკეთური, <sup>5</sup> არც უსჯულონი დადგებიან შენს თვალთა წინაშე; შეიძულე შენ ყოველი მოქმედი უსჯულოებისა. <sup>6</sup> შენ მოსპობ ყველა სიცრუის მთქმელს. მოსისხლე და მზაკვარი კაცი სდაგს უფალს. <sup>7</sup> მე კი შენი მრავალი მოწყალებით შევალ შენს სახლში, თაყვანს ვცემ შენს წმიდა





## 6. დასასრულსა, გალობათა შინა, მერვისათვს, ფსალმუნი დავითისი

<sup>1</sup> უფალო, ნუ გულისწყრომითა შენითა მამხილებ მე, ნუცა რისხვითა შენითა მსწავლი მე. <sup>2</sup> მიწყალე მე, უფალო, რამეთუ უძლურ ვარ; განმკურნე მე, უფალო, რამეთუ შემიდრწუნდეს ძუალნი ჩემნი. <sup>3</sup> და სული ჩემი შეძრწუნდა ფრიად; და შენ, უფალო, ვიდრემდის? <sup>4</sup> მოიქეც, უფალო, იკსენ სული ჩემი, მაცხოვრე მე წყალობისა შენისათვს, <sup>5</sup> რამეთუ არა არს, ვინ სიკუდილსა შინა მოგიკსენოს შენ, ანუ ჯოჯოხეთს შინა ვინ აღგიაროს შენ. <sup>6</sup> დავშუერი მე სულთქუმიტა ჩემითა, დავბანო მარად ღამე ცხედარი ჩემი, ცრემლიტა ჩემითა სარეცელი ჩემი დავალტო. <sup>7</sup> განრისხდა გულისწყრომითა

## 6. ՃՆՏՆՏԱԶՆՏ, ԴՆԽՁԸՆԴԵ ՄԻՏ, ԲԻԿԻԴՆԵԴԻՍ, ՓՆՏԽԶՁԻ ՃՇԻԴԵՆԸ

<sup>1</sup> Օգբოռա, հապ չգաորսրոպոմաժորս պոհորս քոժքորոպք թո, հալը մորսըբորս պոհորս թնրորորս թո. <sup>2</sup> Թորոբորո թո, ապբորա, մորթոտապ ապոռապո հորո; չբոնժպոմոնո թո, ապբորա, մորթոտապ պոթոմոտապնժոն մորոնոն լոթնո. <sup>3</sup> Ծո սապոն լոթնո պոթոմոտապնժո քոնորժ; ճո պոհ, ապբորա, որժնոթժնո? <sup>4</sup> Թարոխը, ապբորա, ոգոնոն սապոն լոթնո, թոնըբորոնո թո լոբորոպոնրս պոհորսրոպոն, <sup>5</sup> Խոթոտապ բոնր բոն, որոն ոնոպժորոնրս պոնո թորոգոնոնոն պոհ, հոնապ չբոբոբոբոնրս պոնոն որոն ոնոբորոնոն պոհ. <sup>6</sup> Ծորոպոպոթոնո թո սապոնոնապժորս լոթնորս, ճորոպոնոնա թոնորժ ոնթո լըլոթնոնո լոթնո, լոնոթնորս լոթնորս ոնոնոլըլոնո լոթնո ճորոբորոն. <sup>7</sup> Լոնոնոնըժո չգաորսրոպոմաժորս

## 6. დასასრულს, გალობებს შორის, მერვესათვის, დავითის ფსალმუნი

<sup>1</sup> უფალო, გულისწყრომით ნუ მამხილებ და რისხვით ნუ მწვრთნი. <sup>2</sup> შემიწყალე, უფალო, რადგან უძლური ვარ, განმკურნე, უფალო, რადგან შემიდრწუნდნენ ძვლები. <sup>3</sup> და ჩემი სული შეძრწუნდა ღიდად; და შენ, უფალო, როდემდის? <sup>4</sup> მოიქეც ჩემსკენ, უფალო, იხსენ ჩემი სული, მაცხოვრე\* მე შენი წყალობისათვის, <sup>5</sup> რადგან სიკვდილში ვერავინ გაგიხსენებს შენ, და ჯოჯოხეთში ვინდა გაღიარებს? <sup>6</sup> დავიდალე ოხვრით, ყოველ ღამეს ვბან ჩემს საწოლს, ცრემლიტ ვრწყავ ჩემს სარეცელს. <sup>7</sup> ღამემრიტა გულისწყრომით

თუალი ჩემი, განვკოვდი მე ყოველთა ზედა მტერთა ჩემთა. <sup>8</sup> განმეშორებით ჩემგან ყოველნი მოქმედნი უშჯულოებისანი, რამეთუ შეესმა უფალსა კმაჲ ტირილისა ჩემისაჲ; <sup>9</sup> ისმინა უფალმან ვედრებისა ჩემისაჲ, უფალმან ლოცვაჲ ჩემი შეიწყნარა. <sup>10</sup> ჰრცხუნოლენ და შედრწუნდელ ყოველნი მტერნი ჩემნი, მართლუკუნ იქცელ და ჰრცხუნოლედ ფრიად და მსთუად.

**დიდებაჲ**

---

**თაყრთაჲ სიქმი, ჟღეროჲჟმჳნი ში ყაყოთათჲ სიქმი პღჟითაჲ სიქმი.**  
<sup>8</sup> **ღრმშოყსათიჟნი სიქმიჲნი ყაყოთანი შაქმჳნი აყყაყათაჟყისინი,**  
**თიქითაჲ ყიქსში აყყოთაჲ კშიჲ დითითაჲ სიქმისი;** <sup>9</sup> **სიქმიჲ**  
**აყოთმჳნი ჟიქმიჲნი სიქმისი, აყოთმჳნი თაღჟიჲ სიქმი ყი-**  
**ყოქსითი.** <sup>10</sup> **სიღჟაყოთაჟნი ჳი ყიქსითაჟნიჳნი ყაყოთანი პღჟი-**  
**ნი სიქმი, შიქითაჟაჟნი იქიქნი ჳი თაღჟაყოთაჟნიჳნი თითიჳნი ჳი**  
**შსთაჟნი.**

**ჳიჳიყი**

---

ჩემი თვალები, დავუძღვრდი ჩემი მტრებისაგან. <sup>8</sup> განმშორდით, უსჯულოების ყველა მოქმედნო, რადგან ისმინა უფალმა ჩემი გოდების ხმა; <sup>9</sup> ისმინა უფალმა ჩემი ვედრება, შეიწყნარა უფალმა ჩემი ლოცვა. <sup>10</sup> შერცხვნენ და შედრწუნდნენ ჩემი მტრები, უკუიქცნენ და შერცხვნენ დიდად და უეცრად.

**დიდება**

7. ფსალმუნი დავითისი, რომლითა აქო უფალი სიტყუათა მათოცს ქუშისთა, ძისა იემენისთა

<sup>1</sup> უფალო ღმერთო ჩემო, შენ გესავ, მაცხოვნე მე და ყოველთა მღევართა ჩემთაგან მიქსენ მე. <sup>2</sup> ნუსადა წარიტაცოს ვითარცა ლომმან, სული ჩემი, არავინ იყოს მქსნელ ჩემდა, არცა მაცხოვარ. <sup>3</sup> უფალო ღმერთო ჩემო, უკუეთუ ვყავ ესე, ანუ არს უმჯულოებაჲ კელთა ჩემთა, <sup>4</sup> ანუ თუ ძისა დავაგე, რომელთა მომაგეს მე ბოროტი, გან-სამე უკუე-ვვარდე მტერთა ჩემთაგან ცუდი; <sup>5</sup> ღვენოს სამე მტერმან სული ჩემი და ეწიოს და დათრგუნოს ქუეყანად ცხოვრებაჲ ჩემი და დიდებაჲ ჩემი მიწასა შინა დაამკვდროს. <sup>6</sup> აღდეგ, უფალო, რისხვითა შენითა ამაღლდი მოსრულებად მტერთა შენთა და განიღვძე,

7. **ՓՆԽԶՅԻՆ ԾՇԻՂԵՆ, ԽՁԶԻՂԵՇ ՇԺՁ ՈՓՇԻ ԼՆԵԿՈՇԵՇ ԶՇԵԹԻՍ ԻՕՄՆԵՇ, ԺՆՇ ՂԻԶԻՆԵՇ**

<sup>1</sup> *Օգբոբաս յժոյմոսս խոյժա, ցոյն զոյսոյոյ, քերլլաոյոնոյ քոյ Շո ցա-  
ոյոյոսոս քՅոյոյոսոս խոյժոսոյոն քոյսոյն քոյ. <sup>2</sup> ԿալսոՅո լոսոսոյոլլաս  
ոյոսոսոյոլլ րոսժժոն, սալոս խոյժ, րոսոյոյն ոյսոս քոյսոյոս խոյժՅո,  
րոսոյոլլ քերլլաոյոն. <sup>3</sup> Օգբոբաս յժոյմոսս խոյժա, սոյոսոյոսոս ոյոյոյ ոյսոյ,  
րոնոս րոնոս սոյոյոսոսոսոյոյոս քոյոսոս խոյժոս, <sup>4</sup> Շոնոս ոսոյ քոյսո Շոյոյ-  
ոյոյ, ոսոյժոյոսոս քոյժոյոյոյ քոյ ցոսոսոյոլլ, զոն-նոյժոյ սոյոսոյ-ոյոյոյոնՅոյ  
քոյոյոսոս խոյժոսոյոն լոսոյՅո; <sup>5</sup> Շոյոյնոսն ոսոյժոյ քոյոյոննոն սալոս խոյժ քո  
ոյոյոսն Շո Շոսոյոյոյոննոն քոսոյոյոննոն լլոսոյոյոյոս խոյժ քո ՇոՅոյոյոյ  
քոյժ քոյոյոննոն ցոննո Շոննոյժոյննոն. <sup>6</sup> Շոննոյոյ, սոյոսոս, ոսոսոյոյոս  
ցոյնոս, րոննոննոն քոննոսոյոյոյոննոն քոյնոս քո զոննոյոյոյ,*

7. ფსალმუნი დავითისა, რომლითაც აქო უფალი ქუშის\*, იემენის\* ძის სიტყვებისათვის

<sup>1</sup> უფალო, ღმერთო ჩემო, შენ გესავ, გადამარჩინე და მიხსენ ყველა მღვენელი-საგან! <sup>2</sup> რომ არავინ წარმტაცოს ლომივით სული ჩემი, ისე, რომ აღარავინ იყოს ჩემი მხსნელი და გადამრჩენი. <sup>3</sup> უფალო, ღმერთო ჩემო, თუ ჩავიდინე რაიმე, თუ არის უსჯულოება ჩემს ხელებში, <sup>4</sup> თუ სამაგიერო მივუზღე ჩემთვის ბოროტის მქნელს, უკუმაქციონ ჩემმა მტრებმა, როგორც უვარგისი. <sup>5</sup> ღვენოს მტერმა ჩემი სული, წამოეწიოს, დასცეს მიწაზე ჩემი სიცოცხლე, და ჩემი დიდება მიწაში ჩაფლას. <sup>6</sup> აღდეგ, უფალო, შენი რისხვით წამომართე შენს მტრებზე! გაიღვიძე,

უფალო ღმერთო ჩემო, ბრძანებითა მით, რომელ ამცენ. <sup>7</sup> და კრებული ერთა გარემოგადგეს შენ და ამისთვის მალლად მოიქეც. <sup>8</sup> უფალმან განსაჯნეს ერთი; მისაჯე მე, უფალო, სიძარტლითა ჩემითა და უმანკოებითა ჩემითა ჩემდამო. <sup>9</sup> აღესრულნედ ძვნი ცოდვილთანი და წარუშარტო მართალსა, რომელი განიკითხავ გულსა და თირკუმელთა, ღმერთო მართალო. <sup>10</sup> შეწვენაჲ ჩემი ღმრთისა მიერ, რომელმან განარინნის წრფელნი გულითა. <sup>11</sup> ღმერთი მართლმსაჯულ, ძლიერ და სულგრძელ, რომელმან არა მოავლინის რისხვამ მისი მარადლე. <sup>12</sup> არა თუ მოიქცეთ, მახული მისი ლესულ არს, მშულდსა მისსა გარდაუცუამს და განუმზადებეს იგი; <sup>13</sup> და მის თანა განუმზადებინ ჭურნი სიკუდილისანი; ისარნი მისნი შესაწველთათვის ქმნნა. <sup>14</sup> აჰა, ესერა, ელმოდა სიცრუე,

*ააქროაა იშჟითაა სიქმა, ყმითრეჩყათრ შრთ, მიაშჟოა რშქჟნი. <sup>7</sup> ბრ ხითყყათო ჟითოა ჯრნიშაჯრჭჟჟს ყჟნი ბრ რშრთაჟს შრითორჭ შარჩილ. <sup>8</sup> ააქრომრნი ჯრნისრჯრჩის ჟინი; შრისრჯჟ შჟ, ააქროაა, სრშრითორათრ სიქმთრე ბრ ააქრნიჩაყყათრ სიქმთრე სიქმბრმა. <sup>9</sup> ტოჟსმიაყოანიჭ მაქმინი ჟაბჟოთათრნი ბრ ჟრნიაქმრითაა შრითოროსრ, მიაშჟოა ჯრნიჩოაღერო ჯყათოსრ ბრ თრნიჩაქმრთრ, იშჟითაა შრითორაა. <sup>10</sup> შჟოჟოჟნი რ სიქმ იშმითოსრ შოჟი, მია შჟომრნი ჯრნირითინისი ჟინიყოანი ჯყათორე. <sup>11</sup> იშჟითორ შრითომშრჯყაა, მითოჟი ბრ საყოჯმითოა, მიაშჟომრნი რთრ შაროთონისი მისღერო შრის შრითრბოჟ. <sup>12</sup> ტირ თაჟ შარჩილთ, შრქლოა შრისოთჟსაჟ რმის, მქლობსრ შრისრ ჯრნიშრჯაქაქრშს ბრ ჯრნიაქმრეჭჟყოჟსოჟი; <sup>13</sup> ბრ შრის თრნი ჯრნიაქმრეჭჟყოჟნი ცყაქინი სრჩაქბოთოსრნი; რსრინი შრინი ყოისრყოჟოთორაჟსი რშმინი. <sup>14</sup> ტარ, ჟსოჟირ, ჟომბაბრ სრქმიაყოჟ,*

უფალო, ღმერთო ჩემო, იმ ბრძანებით, რომელიც გვამცენ! <sup>7</sup> გარს შემოგეხვევა ხალხების კრებული, დაბრუნდი მათ გამო სიმაღლეზე! <sup>8</sup> უფალი განსჯის ერებს; განმსაჯე, უფალო, ჩემი სიძარტლით და უბიწოებით. <sup>9</sup> დაე დასრულდეს ცოდვილთა სიავე, და შენ წარუშარტავ მართალს, შენ განიკითხავ გულსა და თირკუმელებს\*, ღმერთო მართალო! <sup>10</sup> ჩემი შეწვენა ღმერთისგან არის, რომელიც იხსნის გულწრფელთ\*. <sup>11</sup> ღმერთი მართალი მსაჯულია, ძლიერი და სულგრძელი, ყოველდღე არ ავლენს რისხვას. <sup>12</sup> მაგრამ თუ არ მოიქცევით, მისი მახვილი გალესილია, მშვილდი – მოზიდული და გამზადებულია, <sup>13</sup> ამასთან ერთად გამზადებული აქვს მომაკვინებელი იარაღიც, თავისი ისრები დასაწვათათვის მოამზადა! <sup>14</sup> აჰა, სტკიოდა სიცრუეს,

მუცლად-ილო საღმობაჲ და შვა უშჯულოებაჲ. <sup>15</sup> კნარცჳ თხარა და აღმოჰკუეთა იგი და შთავარდეს იგი მთხრებლსა მას, რომელცა ქმნა. <sup>16</sup> მიექცეს საღმობაჲ მისი თავსა მისსა და სიცრუეე მისი თხემსა მისსა ზედა დაუკდეს. <sup>17</sup> აუვარო უფალსა სი-მართლითა მისითა და უგალობდე სახელსა უფლისა მაღლისასა.

### 8. დასასრულსა, საწნეხელთათჳს, ფსალმუნი დავითისი

<sup>1</sup> უფალო, უფალო ჩუენო, ვითარ საკჳრველ არს სახელი შენი ყოველსა ქუეყანასა ზედა, რამეთუ ამაღლდა დიდად შუენიერებაჲ შენი ზესკნელს ცათა. <sup>2</sup> პირითა ყრმათა, ჩჩულთა მწოვართაჲთა დაამტკიცე ქებაჲ მტერთა შენთათჳს, რაჲთამცა დაიკსნა მტერი იგი და შურისმგებელი. <sup>3</sup> რამეთუ ვიხილენ მე ცანი,

*შაჲლოუჭ-როა სოღმწყეო ჳე ყოლე აყეჲაყოაჲყეო. <sup>15</sup> ყნოილქ თღეიო ჳე რიშოაოხაჲყოლე იჲი ჳე ყოლეოიშჳის იჲი შოღმიოყოსოლე შოს, მი-შოჲოღლე იქმნე. <sup>16</sup> შოიქსელეს სოღმწყეო შოსო თღეოსე შოსოსე ჳე სოღმიო-ყოლე შოსო თღეშოსე შოსოსე 'იჲი ჳეაჲიშჳის. <sup>17</sup> ტაჲიოლეიოა აჲყოლოსე სო-შოიოიოიოლე შოსოთლე ჳე აჲყოლოსეშჳი სოღეოსოლე აჲყოლოსე შოიოიოსეოსე.*

### 8. ԾՆՆՆՆԻՁՆՆԸ, ՆԵՐԻՄԵՄԻՇԵՄԻ, ՓՆԸՆԺՁԻՆ ԾՆԻՂԵՂՆ

<sup>1</sup> *Օգբոռա, աղբոռա խաղինա, դուրսի სოღქიმიოიოიო რიხი სოღეოთი ყოინი ყაოიოლოსე იჲაჲყოლოსეოსე 'იჲი ჳე, მიღეოთაჲ რეშოიოა ჳე ჳე ჳე ყაოიოი-ოიოიოლეო ყოინი 'იჲისჩიოოს ღეოლე. <sup>2</sup> სიოთლე ყიშოთლე, სსქოთლე შოთ-ოიოიოთლეოთლე ჳოლეშღეიოლე იოიოლეო შღეოთლე ყოინოთოსი, მიოთლეშღე ჳე-იოსოსე შღეოთი იჲი ჳე ყაოიოსეშჳეოიოიო. <sup>3</sup> ჯიღეოთაჲ იოიოიოთჲი შჲი ღეინი,*

ჩაესახა ტანჯვა და შვა ურჯულოება. <sup>15</sup> გათხარა ორმო, ამოკვე-თა, და ჩავარდება თხრილში, რომელიც თვით შექმნა. <sup>16</sup> უკან მიუბრუნ-დება მას ტანჯვა და თავისი სიცრუე დაატყდება თავს. <sup>17</sup> განვადიღებ უფალს მისი სიმართლის გამო და ვუგალობებ მაღალი უფლის სახელს.

### 8. დასასრულს, საწნახელთათვის\*, დავითის ფსალმუნი

<sup>1</sup> უფალო, უფალო ჩვენო, რაოდენ საკვირველია შენი სახელი მთელ ქვეყანაზე, რადგან დიდად ამაღლდა შენი მშენიერება ცათა ზემოთ! <sup>2</sup> ყრმათა და ძუძუმწოვარ ჩვილთა პირით განამტკიცე შენი ქება, რა-თა მოისპოს შენი მტერი და შურისმამიებელი; <sup>3</sup> რადგან ვუმზერ ცებს, –

ქმნულნი თითთა შენთანი, მთოვარე და ვარსკულავები, რომელ შენ დააფუძნენ. <sup>4</sup> რაჲ არს კაცი, რამეთუ მოიქსენე მისი, ანუ ძე კაცისაჲ, რამეთუ მოხედავ მას? <sup>5</sup> დააკლე იგი მცირედ რაჲმე ანგელოზთა, დიდებითა და პატივითა გვრგვინოსან-ჰყავ იგი. <sup>6</sup> და დაადგინე იგი ზედა ქმნულსა კელთა შენთასა, ყოველივე დაამორჩილე ქუეშე ფერკთა მისთა. <sup>7</sup> ცხოვარი და ზროხაჲ ყოველივე, მერმეცა და პირუტყუნი ველისანი, <sup>8</sup> მფრინველნი ცისანი და თევზნი ზღვისანი, რავდენნი ვლენან ალაგებსა მას ზღუათასა. <sup>9</sup> უფალო, უფალო ჩუენო, ვითარ საკვრველ არს სახელი შენი ყოველსა ქუეყანასა ზედა.

### დიდებაჲ

*ქმნაყონი თითთა ყოწორნი, მთაორნი ზე არსისკაყოფიერი, მასჟოთა ყოწნი ზედაყამნი. <sup>4</sup> ჯეჲ რისი ღელე, მისჟოთაჲ მარცხენი მისი, რისაჲ მთი ღელესა, მისჟოთაჲ მარჯვენაჲ მისი? <sup>5</sup> ღელეიჲ რაჲ მცირეჲ მისი-მთი რისიყონთა, ზეჲყონთა ზე არსიყოთაჲ ყმისკანასან-ყოფიერი რაჲ. <sup>6</sup> ღე ზედაჲყონი რაჲ ზეჲ ქმნაყონსა ყოწორნი, ყოწორიერი ზედამთისიყოფიერი ყაოყოჲ ყოწორნი მისთა. <sup>7</sup> ცხოვარი ზე ზედაჲ ყაოწორიერი, მისჟოთა ზე არსისკაყონი ყოწორნი, <sup>8</sup> მფრინვიერი ცისანი და თევზნი ზღვისანი. <sup>9</sup> უფალო, უფალო საყონსა, რაოდენნი სედაყონი რისი სედაყონი ყოწნი ყაოწორნი ყაოწორნი ზეჲ.*

### ზეჲყონი

შენი თითებით შექმნილთ, მთვარეს და ვარსკვლავებს, – რომელნიც შენ შექქმენი, <sup>4</sup> რა არის კაცი, რომ განსოვს იგი, ან ძე კაცისა, რომ უმზერ მას? <sup>5</sup> მცირედ დაამდაბლე იგი ანგელოზებზე, დიდებისა და პატივის გვირგვინი დაადგი მას; <sup>6</sup> დაადგინე იგი შენს ხელთა ქმნილებაზე, ყოველივე დაუმორჩილე მას ფენთა ქვეშ: <sup>7</sup> ცხოვარი და ძროხა, ველური პირუტყვი, <sup>8</sup> ცის ფრინველნი და ზღვის თევზები, რაოდენნიც მიმოდინ ზღვათა წიაღში. <sup>9</sup> უფალო, უფალო ჩვენო, რაოდენ საკვირველია შენი სახელი მთელ ქვეყანაზე!

### დიდება